



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ  
О ГРАЖДАНСКИХ  
И ПОЛИТИЧЕСКИХ  
ПРАВАХ

Distr.  
GENERAL

CCPR/C/TZA/CO/4  
31 July 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Девяносто шестая сессия

Женева, 13-31 июля 2009 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА**

**Заключительные замечания Комитета по правам человека**

**ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА ТАНЗАНИЯ**

1. Комитет по правам человека рассмотрел четвертый периодический доклад Танзании (CCPR/C/TZA/4) на своих 2628-м и 2629-м заседаниях, состоявшихся 13 и 14 июля 2009 года (CCPR/C/SR.2628-2629). На своем 2650-м заседании, состоявшемся 28 июля (CCPR/C/SR.2650), он принял следующие заключительные замечания.

**А. Введение**

2. Комитет приветствует представление государством-участником, хотя и с некоторой задержкой, четвертого периодического доклада государства-участника и ту возможность, которую это дало для возобновления диалога с государством-участником. Комитет признателен за письменные ответы (CCPR/C/TZA/Q/4/Add.1), заранее представленные государством-участником, а также за ответы делегации на вопросы Комитета в ходе рассмотрения доклада, включая представленные впоследствии письменные ответы.

**В. Позитивные аспекты**

3. Комитет приветствует принятие в Занзибаре Закона о защите детей незамужних женщин и родителей-одиночек от 2005 года, упраздняющего тюремное заключение для незамужних женщин, которые забеременели.

4. Комитет отмечает фактический мораторий на смертную казнь, действующий с 1994 года.
5. Комитет приветствует принятые меры по увеличению представительства женщин в государственных органах и учреждениях.

**С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

6. Комитет с озабоченностью отмечает, что многие из его рекомендаций (ССПР/С/79/Add.97), принятые после рассмотрения третьего периодического доклада государства-участника, не были выполнены.

**Государству-участнику следует выполнить рекомендации, принятые Комитетом в его предыдущих заключительных замечаниях.**

7. Приветствуя тот факт, что национальные суды ссылаются на Пакт в своих решениях, Комитет с озабоченностью отмечает, что не все права, закрепленные в Пакте, включены в Конституцию или другие законодательные нормы. Комитет также с озабоченностью отмечает, что несмотря на обязательство, которое государство-участник приняло на себя в соответствии с пунктом 2 статьи 2 Пакта, по принятию необходимых мер для принятия таких законодательных и других мер, которые могут оказаться необходимыми для осуществления прав, признаваемых в Пакте, государство-участник по-видимому поставило выполнение этой задачи в зависимость от воли народа, традиций и обычаев, которые идут вразрез с реализацией ряда прав, закрепленных в Пакте, включая права, относящиеся к женщинам и защите лиц от поведения, не соответствующего обычным понятиям морали (статья 2).

**В свете замечания общего порядка Комитета № 31 (2004 год) в отношении характера общего правового обязательства, налагаемого на государства-участники, государство-участник должно обеспечить, чтобы все права, охраняемые в соответствии с Пактом, действовали во внутреннем законодательстве в полном объеме. Государству-участнику также предлагается представить Комитету в следующем периодическом докладе подробный отчет о том, каким образом каждое из прав, закрепленных в Пакте, охраняется законодательными или конституционными положениями. Государству-участнику также следует рассмотреть вопрос о ратификации (первого) Факультативного протокола к Пакту.**

8. Приветствуя создание Комиссии по правам человека и надлежащему управлению в 2000 году, Комитет выражает сожаление по поводу недостаточного финансирования этой Комиссии и отсутствия информации о мерах, принимаемых государством-участником для обеспечения того, чтобы ее рекомендации полностью выполнялись (статья 2).

**Государству-участнику следует укреплять потенциал Комиссии по правам человека и надлежащему управлению с целью полного и эффективного выполнения ею своего мандата в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений (Парижскими принципами) (резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи), в частности предоставляя ей адекватные ресурсы. Государству-участнику также предлагается укрепить полномочия Комиссии с целью эффективного выполнения ею рекомендаций Комитета по правам человека.**

9. Отмечая готовность государства-участника принять меры для достижения равенства между мужчинами и женщинами, Комитет в то же время вновь выражает свою озабоченность в связи с продолжающейся дискриминацией против женщин в области законов о личности и семье, касающихся брака, наследования и наследства, и также в связи с сохраняющимся неравенством между мужчинами и женщинами. Он также выражает сожаление по поводу отсутствия информации о мерах, принимаемых государством-участником для преодоления традиционного отношения, не позволяющего женщинам в полной мере получать образование (статьи 2, 3, 17, 23, 25 и 26).

**а) Государству-участнику следует в первоочередном порядке привести свое законодательство, регулирующее статус семьи и отдельной личности, в соответствие со статьями 3, 17, 23 и 26 Пакта, особенно в отношении минимального возраста вступления в брак для женщин;**

**б) государству-участнику следует активизировать свои усилия по более полному осознанию населением и изменению традиционных подходов, оказывающих негативное воздействие на права женщин. Ему также следует активнее поощрять участие женщин в государственных делах и обеспечивать их доступ к образованию и занятости;**

**в) государству-участнику следует проинформировать Комитет о мерах, принимаемых в этой области, и достигнутых результатах в своем следующем периодическом докладе.**

10. Комитет по-прежнему высказывает озабоченность в связи с распространенностью насилия по гендерному признаку, в частности насилия в семье, и в связи с безнаказанностью виновных в таком насилии, несмотря на меры, принимаемые государством-участником в этой связи. Комитет также вновь выражает свою озабоченность по поводу недостатка конкретных положений, касающихся насилия в семье, включая изнасилование супругом супруги, в действующем Уголовном кодексе (статьи 3, 7 и 26).

**Государству-участнику следует принять все необходимые меры для ведения эффективной борьбы с насилием в отношении женщин. В частности, оно должно дать определение насилию в семье и ввести за него уголовную ответственность, включая ответственность за изнасилование супругом супруги. Государству-участнику следует также вести просветительскую работу в обществе в целом в этой связи, обеспечивать, чтобы виновные в таких действиях преследовались по закону, и предоставлять помощь и защиту жертвам. Сотрудникам правоохранительных органов следует обеспечивать соответствующую подготовку для решения вопросов, связанных с насилием в семье.**

11. Приветствуя принятие Закона о специальных положениях в связи с преступлениями на сексуальной почве от 1998 года, который закрепляет уголовную ответственность за калечение женских половых органов, и Национальный план действий по борьбе с этим явлением, Комитет по-прежнему выражает озабоченность по поводу сохраняющейся практики калечения женских половых органов и того факта, что этот закон не защищает женщин старше 18 лет. Он также с озабоченностью отмечает признание государства-участника о том, что данный закон недостаточно эффективно соблюдается и что сохраняется безнаказанность виновных в таких правонарушениях (статьи 3, 7 и 26).

**Государству-участнику следует принять эффективные и конкретные меры для ведения активной борьбы с калечением женских половых органов, особенно в тех районах, где эта практика по-прежнему широко распространена, и обеспечивать, чтобы виновные предстали перед судом. Ему также следует внести поправки в свое законодательство с целью введения уголовной ответственности за калечение женских половых органов женщинам старше 18 лет.**

12. Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия информации о соответствии Пакту законодательства государства-члена по вопросу о борьбе с терроризмом. В частности, не было представлено информации о той степени, в которой закрепленные в Пакте права могут ограничиваться в связи с таким законодательством (статьи 2, 4, 9 и 26).

**Государству-участнику следует обеспечить, чтобы его меры по борьбе с терроризмом полностью соответствовали Пакту, включая право на презумпцию невиновности. Ему также следует ввести определение террористических актов в национальное законодательство, учитывая необходимость в точном и узком определении.**

13. Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия подробной информации о соответствии Закона о чрезвычайных полномочиях положениям статьи 4 Пакта (статья 4), не предусматривающим отступления от них.

**Государству-участнику следует обеспечить, чтобы его нормы, касающиеся чрезвычайного положения, соответствовали статье 4 Пакта. В этой связи Комитет обращает внимание государства-участника на его замечание общего порядка № 29 (2001 год) об отступлениях от норм во время чрезвычайного положения.**

14. Комитет вновь выражает свою озабоченность в связи с тем, что суды продолжают выносить смертные приговоры, и озабочен большим числом лиц, остающихся в камерах для смертников. Он выражает сожаление по поводу отсутствия достаточной информации о том времени, которое осужденные провели в камерах для смертников, об обращении с ними во время содержания под стражей и о процедурах смягчения наказания с учетом моратория (статьи 6, 7 и 10).

**Государству-участнику следует серьезно рассмотреть вопрос об отмене смертной казни и присоединении ко Второму факультативному протоколу к Пакту. Ему также следует обеспечить, чтобы условия содержания в камерах для смертников не соответствовали обращению, противоречащему статьям 7 и 10 Пакта, и рассмотреть вопрос о смягчении в ближайшее время наказаний всем лицам, которые в настоящее время приговорены к смерти.**

15. Отмечая обязательство государства-участника предотвращать, расследовать и преследовать по закону нанесение увечий и убийство лиц, страдающих альбинизмом, Комитет выражает озабоченность в связи с большим числом сообщений об инцидентах и ограниченным числом судебных дел, а также медленным ходом разбирательства в этой связи (статьи 6 и 7).

**Государству-участнику следует срочно активизировать свои усилия по прекращению актов нанесения увечий и убийства лиц, страдающих альбинизмом, и обеспечивать проведение своевременного и эффективного**

**расследования и преследования виновных по закону. Ему также следует активизировать свою кампанию по информированию общества в целях предотвращения таких будущих нападений.**

16. Отмечая проведение пилотных исследований по вопросу о передовой практике совместно с Детским фондом Организации Объединенных Наций в школах, где битье палками не применяется, Комитет вновь выражает свою озабоченность в связи с тем, что оно по-прежнему предусмотрено в выносимых приговорах, разрешается в системе образования и по-прежнему применяется на практике (статьи 7 и 24).

**Государству-участнику следует принять меры для упразднения телесных наказаний как законной санкции. Ему следует также поощрять ненасильственные формы дисциплины в качестве альтернативы телесным наказаниям в системе образования и проводить кампании по информированию общественности в отношении негативного влияния таких действий.**

17. Приветствуя принятие Закона по борьбе с торговлей людьми от 2008 года и ратификацию Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Комитет выражает сожаление по поводу недостатка информации о конкретных мерах, принимаемых в отношении торговли людьми и сексуальной эксплуатации женщин и детей, и недостатка более подробной информации, включающей статистические данные, в этой связи (статьи 3, 7, 8, 24 и 26).

**Государству-участнику следует принять все необходимые меры для борьбы с торговлей людьми и с сексуальной эксплуатацией женщин и детей. В частности, ему следует обеспечить эффективное соблюдение своих норм по борьбе с торговлей людьми, информировать сотрудников правоохранительных органов, а также судебные органы об этом новом законе и принять национальный план действий по борьбе с торговлей людьми. Ему следует также обеспечить, чтобы жертвам торговли людьми уделялось достаточное внимание при реагировании государства-участника на это явление.**

18. В свете сообщений о случаях жестокого обращения с заключенными со стороны сотрудников правоохранительных органов, Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия достаточной информации о независимости действующих механизмов по расследованию и преследованию по закону в связи с жалобами о пытках и жестоком обращении при содержании под стражей в полиции и в местах заключения, включая

тюрьмы. Комитет высоко оценивает тот факт, что старшие сотрудники полиции, "мировые судьи", а также Комиссия по правам человека и надлежащему управлению имеют доступ к местам содержания в заключении, но выражает сожаление по поводу того, что она не получила никакой качественной оценки в отношении эффективности таких мер (статьи 7, 9 и 10).

**а) Государству-участнику следует принимать решительные меры по искоренению всех форм жестокого обращения в заключении и, в частности, следует создать специальный механизм для ведения расследования в связи с жалобами на действия сотрудников правоохранительных органов, который полностью независим от полиции и других государственных органов. Ему следует представить Комитету в своем следующем периодическом докладе более подробную информацию о действующей системе приема жалоб заключенных на насильственные действия вместе со статистическими данными об уголовном и дисциплинарном преследовании за такое поведение и о результатах такого преследования;**

**б) государству-участнику следует активизировать обучение сотрудников полиции по теме прав человека.**

19. Отмечая меры, принимаемые государством-участником для улучшения обращения с содержащимися под стражей и заключенными, Комитет по-прежнему озабочен плохими условиями содержания, особенно в отношении чрезмерной перенаселенности и ограниченного применения судами альтернатив содержанию в тюрьме (статья 10).

**Государству-участнику следует активизировать свои усилия по улучшению условий содержания всех лишенных свободы лиц как до суда, так и после осуждения, для выполнения всех требований, содержащихся в Минимальных стандартных правилах обращения с заключенными. В частности, следует в приоритетном порядке решать вопросы о переполненности. Кроме того государству-участнику следует поощрять альтернативы лишению свободы. В следующем периодическом докладе государства-участника следует представить Комитету подробные статистические данные о прогрессе, достигнутом за период после принятия настоящих рекомендаций, включая прогресс в деле конкретного поощрения и осуществления мер, альтернативных помещению под стражу.**

20. Комитет вновь выражает свою озабоченность в связи с тем, что государство-участник не внесло поправки в свои законодательные нормы, которые допускают лишение свободы за неуплату долга (статья 11).

**Государству-участнику следует соблюдать статью 11 Пакта путем внесения поправок в свое законодательство, предусматривающее лишение свободы за неуплату долга.**

21. Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия информации в отношении сообщений, согласно которым полиция часто не доставляет лиц, подозреваемых в совершении уголовного преступления, к судье в 24 часа, предусмотренные законом. Комитет также выражает озабоченность по поводу того, что не на всех этапах уголовного производства предоставляется юридическая помощь. Он с озабоченностью отмечает заявление самого государства-участника о том, что качество юридической помощи является не везде одинаковым и может быть повышено (статьи 9, 10 и 14).

**Государству-участнику следует обеспечить эффективное осуществление права подозреваемого лица на безотлагательную доставку к судье в соответствии со статьей 9 Пакта. Государству-участнику следует также создать всеобъемлющую систему правовой помощи тем, кто не располагает достаточными средствами для оплаты адвокатской защиты. В этой связи Комитет напоминает о своем замечании общего порядка № 32 (2007 год) о праве на равенство перед судами и трибуналами и о праве на справедливое судебное разбирательство.**

22. Комитет вновь высказывает свою озабоченность по поводу уголовной ответственности за половые отношения по взаимному согласию между взрослыми лицами одного пола и выражает сожаление по поводу отсутствия мер по предотвращению дискриминации против таких лиц (статьи 2, 17 и 26).

**Государству-участнику следует отменить уголовную ответственности за половые отношения по взаимному согласию между взрослыми лицами одного пола и принять все необходимые меры по их защите от дискриминации и преследования.**

23. Принимая к сведению информацию, представленную государством-участником в отношении Закона о неправительственных организациях от 2002 года, Комитет в то же время выражает озабоченность по поводу сообщений о препятствиях для работы организаций гражданского общества и для их способности функционировать независимо.



В частности, он выражает озабоченность по поводу суровых наказаний за функционирование незарегистрированных организаций. Кроме того, Комитет с озабоченностью отмечает наличие правовой нормы, которая позволяет роспуск организаций, если они не стремятся действовать в "интересах общества", что является расплывчатым понятием в соответствии с Законом от 2002 года (статья 22).

**Государству-участнику следует принять все необходимые меры для гарантирования в законодательстве и на практике права на мирную ассоциацию. Ему также следует обеспечить, чтобы любые ограничения, налагаемые на действия ассоциаций и мирное ведение ими своей деятельности, соответствовали статье 22 Пакта.**

24. Комитет выражает озабоченность по поводу сообщений о том, что журналисты подвергаются преследованию, в частности в Занзибаре, и что есть случаи слишком жесткого ограничения свободы выражения мнений (статья 19).

**Государству-участнику следует положить конец прямым и косвенным ограничениям свободы выражения мнений и обеспечить, чтобы его законодательство и практика полностью соответствовали требованиям статьи 19 Пакта. Ему также следует принять надлежащие меры для предотвращения запугивания журналистов.**

25. Принимая к сведению усилия, прилагаемые государством-участником для решения проблемы детского труда, Комитет выражает свою озабоченность по поводу сохранения этой распространенной практики в государстве-участнике. Комитет выражает сожаление по поводу того, что не было представлено информации о проблеме беспризорных детей и мерах, принимаемых для ее решения. Комитет отмечает, что государство-участник еще не приняло унифицированного закона о защите прав детей (статья 24).

**Государству-участнику следует активизировать свои усилия по искоренению детского труда, и, в частности, ему следует обеспечить эффективное выполнение своей ограниченной по срокам программы по ликвидации наихудших форм детского труда к 2010 году, включая усиление кампании по информированию общественности в этой связи. Ему также следует ускорить процесс принятия унифицированного закона по вопросам о детях и следует включить в свой следующий периодический доклад информацию о проблеме беспризорных детей и мерах, принятых для ее решения.**

26. Комитет напоминает о своем замечании общего порядка № 23 (1994 год) о правах меньшинств и выражает озабоченность по поводу того, что государство-участник не признает существования коренных народов и меньшинств на своей территории, и выражает сожаление по поводу отсутствия информации в отношении некоторых уязвимых этнических групп. Он также с озабоченностью отмечает сообщения о том, что на традиционном образе жизни общин коренного населения негативно сказываются создание заповедников для дичи и другие проекты (статьи 26 и 27).

**Государству-участнику следует срочно провести исследование в отношении меньшинств и общин коренных народов в государстве-участнике и принять конкретные законодательные нормы и специальные меры по защите, сохранению и поощрению их культурного наследия и традиционного образа жизни. Государству-участнику следует также проконсультироваться с коммунами коренного населения до создания заповедников для дичи, выдачи лицензий на охоту или осуществления других проектов на землях "предков" или землях, являющихся объектами спора.**

27. Государству-участнику следует широко распространить текст четвертого периодического доклада, письменные ответы, которые оно представило в ответ на перечень вопросов, подготовленный Комитетом, и данные заключительные замечания среди широкой общественности, а также среди судебных, законодательных и административных органов, в гражданском обществе и среди неправительственных организаций, действующих в стране. Копии этих документов должны быть разосланы в университеты, публичные библиотеки, библиотеку Парламента и все другие соответствующие организации. Комитет также предлагает, чтобы данный доклад и заключительные замечания были переведены на официальные национальные языки.

28. В соответствии с пунктом 5 статьи 71 правил процедуры Комитета государство-участник должно в течение одного года представить соответствующую информацию о выполнении рекомендаций Комитета, содержащихся в пунктах 11, 16 и 20.

29. Комитет просит государство-участник представить в своем пятом периодическом докладе, который должен быть представлен к 1 августу 2013 года, конкретную и обновленную информацию о выполнении всех рекомендаций Пакта в целом. Комитет также просит государство-участник при подготовке пятого периодического доклада проконсультироваться с гражданским обществом и неправительственными организациями страны.

-----